

391R3378

Nr L 319/40

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA OFFICIELLA TIDNING

21.11.91

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 3378/91

av den 20 november 1991

om närmare bestämmelser för försäljning av smör från interventionslager för export
och om ändring av förordning (EEG) nr 569/88

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION
HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisation av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1630/91⁽²⁾, särskilt artiklarna 6.7 och 28 i denna, och

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1678/85 av den 11 juni 1985 om de omräkningskurser som skall tillämpas inom jordbrukssektorn⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1640/91⁽⁴⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 6 i rådets förordning (EEG) nr 985/68 av den 15 juli 1968 om fastställande av allmänna bestämmelser om intervention på marknaden för smör och grädde⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2045/91⁽⁶⁾, fastställs att särskilda villkor kan föreskrivas för exportförsäljning av smör för att ta hänsyn till de särskilda kraven för denna typ av försäljning och för att säkerställa att produkten når sin bestämmelseort.

Den kvantitet smör som för närvarande finns i offentliga lager är så stor att man i största möjliga utsträckning bör utnyttja nuvarande möjligheter till avsättning på marknaden i vissa tredje länder, utan att därigenom på något sätt förorsaka störningar på världsmarknaden.

Därför bör en viss kvantitet av det smör som finns i offentliga lager ställas till aktörernas förfogande och anbudsinfordringar organiseras för att bl.a. lägsta försäljningspriser skall kunna fastställas och att gemenskapens internationella åtaganden på så sätt uppfylls. Vidare bör bestämmelser antas för att säkerställa att smör som säljs enligt denna förordning inte försätts i fri omsättning inom gemenskapen.

⁽¹⁾ EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽²⁾ EGT nr L 150, 15.6.1991, s. 19.

⁽³⁾ EGT nr L 164, 24.6.1985, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT nr L 150, 15.6.1991, s. 38.

⁽⁵⁾ EGT nr L 169, 18.7.1968, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT nr L 187, 13.7.1991, s. 1.

För att utvidga möjligheterna till försäljning på vissa internationella marknader bör det föreskrivas att smöret kan exporteras i obearbetat skick eller efter bearbetning.

Aktörerna kan köpa smöret i fråga inom hela gemenskapen. Därför bör det vidtas åtgärder för att anpassa de monetära utjämningsbeloppen till försäljningspriset för smör från interventionslager.

För att säkerställa att smöret når sin avsedda bestämmelseort bör ett kontrollsystem tillämpas från uttaget från lagret till ankomsten till bestämmelseorten i tredje landet i fråga. För tydlighetens skull bör det klargöras att kontrollbestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 569/88 av den 16 februari 1988 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för att kontrollera användningen av och/eller destinationen för produkter som varit föremål för intervention⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3278/91⁽⁸⁾, är tillämpliga. Vidare måste kompletterande villkor fastställas med tanke på transaktionens särskilda karaktär.

Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Smör som köps upp i enlighet med artikel 6.1 i förordning (EEG) nr 804/68 och inlagrats före den 1 september 1990 skall säljas enligt de villkor som fastställs i den här förordningen.

2. Smör som säljs enligt denna förordning skall exporteras i obearbetat skick eller efter bearbetning.

Artikel 2

1. Smöret skall säljas fritt fryshus genom den stående anbudsinfordran som organiseras av varje interventionsorgan för den kvantitet smör som detta har i lager.

⁽⁷⁾ EGT nr L 55, 1.3.1988, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT nr L 308, 9.11.1991, s. 49.

2. Interventionsorganen skall utfärda ett meddelande om anbudsinfordran i vilken anges

- a) de kvantiteter som saluförs,
- b) sista dag och ort för inlämning av anbud.

3. Meddelanden om anbudsinfordran skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* senast åtta dagar före utgången av den första fristen för anbudsinlämning. Interventionsorganen kan dessutom införa meddelandena i andra publikationer.

Artikel 3

1. Interventionsorganen skall organisera särskilda anbudsinfordringar under den stående anbudsinfordrans giltighetstid. Varje särskild anbudsinfordran skall omfatta det smör som avses i artikel 1 som fortfarande finns tillgängligt.

2. Fristen för inlämning av anbud i varje särskild anbudsinfordran går ut kl 12.00 den andra och fjärde tisdagen i varje månad. Om denna dag, med undantag för den fjärde tisdagen i december, är en helgdag skall fristen förlängas till kl. 12.00 nästa arbetsdag.

Artikel 4

1. Interventionsorganet skall hålla en lista aktuell över de fryshus där det smör som bjuds ut genom anbud lagras och över de kvantiteter det gäller och ställa denna lista till intressenters förfogande på deras begäran. Interventionsorganen skall vidare regelbundet offentliggöra en uppdaterad version av denna lista på ett lämpligt sätt vilket skall anges i de meddelanden som avses i artikel 2.

2. Interventionsorganet skall vidta de åtgärder som krävs för att intressenterna skall få möjligheten att på egen bekostnad och innan de lämnar sina anbud undersöka prov av det smör som är till salu.

Artikel 5

1. Intressenter deltar i den särskilda anbudsinfordran genom att lämna sitt anbud till interventionsorganet mot ett mottagningsbevis eller per rekommenderat brev eller genom något annat skriftligt telekommunikationsmedel.

2. Anbudet skall innehålla följande uppgifter:

- a) Anbudsgivarens namn och adress.
- b) Den totala kvantitet som önskas.
- c) Smörets avsedda bestämmelseort med särskild uppgift om den kvantitet som kommer att exporteras obearbetat sick och den som kommer att exporteras efter bearbetning.
- d) Anbudspriset per ton smör, exklusive nationella skatter fritt fryshus, i ecu.
- e) Det fryshus där smöret förvaras.

f) De kvantiteter som anbud lämnats för i andra medlemsstater.

3. Ett anbud skall enbart vara giltigt under förutsättning att

- a) det gäller minst 500 ton, inbegripet eventuella anbud i andra medlemsstater,
 - b) det innehåller anbudsgivarens skriftliga åtagande att exportera den tilldelade kvantiteten obearbetat smör inom den tidsfrist som anges i artikel 9.3 eller, efter bearbetning, inom den tidsfrist som anges i artikel 10.5,
 - c) det framläggs bevis på att anbudsgivaren innan anbudstidens utgång har ställt den i artikel 6 omnämnda anbudssäkerheten för denna särskilda anbudsinfordran.
4. Anbud får inte dras tillbaka efter utgången av den tidsfrist som avses i artikel 3.2 för ingivande av anbud avseende den särskilda anbudsinfordran.

Artikel 6

1. Vid tillämpning av denna förordning är bibehållande av anbudet efter sista inlämningsdagen och betalning av priset inom den i artikel 8.1 utsatta tidsfristen grundläggande krav vars uppfyllande säkerställs genom att en anbudssäkerhet på 10 ecu per ton ställs.

2. Anbudssäkerheten skall ställas i den medlemsstat där anbudet lämnas in.

Om det anges i anbudet att smöret skall bearbetas till koncentrerat smör i en annan medlemsstat än den där anbudet lämnas in, får säkerheten ställas hos den behöriga myndighet som utses i den andra medlemsstaten och som skall överlämna det i artikel 5.3 c angivna beviset till anbudsgivaren. I detta fall skall interventionsorganet i fråga underrätta den behöriga myndigheten i den andra medlemsstaten om förhållanden som föranleder frisläppande eller förverkande av säkerheten.

Artikel 7

1. För smör avsett för export antingen bearbetat eller efter bearbetning skall ett lägsta försäljningspris fastställas med utgångspunkt från de anbud som mottagits och i enlighet med förfarandet i artikel 30 i förordning (EEG) nr 804/68. Anbud under det lägsta försäljningspriset skall avslås. Om antagandet av två eller flera anbud på ett visst lager smör till samma pris, eller med samma skillnad i förhållande till det lägsta försäljningspriset, skulle leda till att den tillgängliga kvantiteten överskrider, skall den tillgängliga kvantiteten fördelas i proportion till de kvantiteter som anges i dessa anbud.

Det kan beslutas att inte fullfölja anbudsinfordran.

2. Samtidigt med att det lägsta försäljningspriset fastställs och enligt samma förfarande skall även följande fastställas:

- a) Beloppet på den säkerhet som är avsedd att garantera uppfyllandet av de grundläggande kraven om att exportera smöret obearbetat inom den i artikel 9.3 utsatta

tidsfristen eller efter bearbetning inom den i artikel 10.5 utsatta tidsfristen.

- b) Koefficienten för det monetära utjämningsbeloppet som eventuellt skall tillämpas på det sålda smöret.

3. De lägsta försäljningspriser som avses i punkt 1, de priser som skall betalas av de anbudsgivare vars anbud blivit antagna och de säkerheter som avses i artikel 6.2 skall räknas om till nationell valuta med användande av den jordbruksomräkningskurs som gäller vid varje särskild anbudsinfordrans sista inlämningsdag.

4. Skyldigheter som uppstår i samband med anbudsinfordran skall inte kunna överföras.

5. Interventionsorganet skall genast underrätta varje anbudsgivare om resultatet av hans deltagande i en anbudsinfordran.

6. Interventionsorganen skall utfärda en uttagsorder som innehåller följande uppgifter;

a) Den kvantitet för vilken säkerheten har ställts.

b) Det fryshus där kvantiteten i fråga lagras.

c) Sista avhämtningsdagen.

Artikel 8

1. De anbudsgivare vars anbud antagits skall avhämta sitt smör inom 45 dagar efter sista inlämningsdagen för anbudet i denna särskilda anbudsinfordran.

Avhämtningen får ske i omgångar, som dock måste vara minst 15 ton var.

Utom vid force majeure skall lagringskostnaden för smör som inte avhämtats inom den tid som avses i första stycket bäras av anbudsgivaren från och med dagen efter fristens utgång.

2. Den anbudsgivare vars anbud blivit antaget skall, för varje kvantitet som han avhämtar, betala anbudspriset till interventionsorganet inom den tidsfrist som avses i punkt 1 och innan smöret avhämtas, samt ställa den i artikel 7.2 avsedda säkerheten. Säkerheten skall ställas i den medlemsstat där anbudet lämnas in.

Om det i anbudet uppges att smöret skall bearbetas till koncentrerat smör i en annan medlemsstat än den där anbudet lämnas in, får den säkerhet som avses i artikel 7.2 dock ställas hos den behöriga myndighet som utsetts i denna andra medlemsstat. I detta fall skall interventionsorganet i fråga underrätta den behöriga myndigheten i den andra medlemsstaten om förhållanden som föranleder frisläppande eller förverkande av säkerheten.

Om en anbudsgivare vars anbud blivit antaget inte har erlagt betalningen enligt första stycket inom den utsatta tiden skall säkerheten som avses i artikel 6.1 förverkas och försäljningen av den resterande kvantiteten hävas utom vid force majeure.

Artikel 9

1. Obearbetat smör avsett för export skall av interventionsorganet levereras i förpackningar som är försedda med minst en av följande påskrifter i tydligt synliga och läsbara bokstäver:

— Mantequilla destinada a la exportación con arreglo al Reglamento (CEE) n° 3378/91.

— Smør bestemt til udførsel i henhold til forordning (EØF) nr. 3378/91.

— Butter zur Ausfuhr — Verordnung (EWG) Nr. 3378/91.

— Βούτυρο που προορίζεται να εξαχθεί βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91;

— Butter for export under Regulation (EEEC) No 3378/91.

— Beurre destiné à être exporté au titre du règlement (CEE) n° 3378/91.

— Burro destinato ad essere esportato nel quadro del regolamento (CEE) n. 3378/91.

— Boter voor uitvoer in het kader van Verordening (EEG) nr. 3378/91.

— Manteiga destinada à exportação em conformidade com o Regulamento (CEE) n° 3378/91.

2. Det smör som avses i punkt 1 får exporteras i originalförpackningen eller efter omförpackning.

Om smöret förpackas om skall förpackningen ha minst en av påskrifterna enligt punkt 1, i tydligt synliga och läsbara bokstäver.

3. Tullmyndigheternas mottagande av exportdeklarationen för det smör som avses i denna artikel måste äga rum i den medlemsstat där smöret avhämtats ur lagret, inom 90 dagar efter sista inlämningsdagen för anbudet i den särskilda anbudsinfordran.

Artikel 10

1. Smör som säljs enligt denna förordning får exporteras efter bearbetning.

2. I detta fall skall anbudet

— ange den kvantitet sålt smör som skall bearbetas,

— innehålla ett åtagande om att, innan smöret avhämtas, till de behöriga myndigheterna anmäla de företag inom vilka bearbetningen kommer att utföras, som för detta ändamål godkännts av den medlemsstat inom vars territorium bearbetningen kommer att äga rum i enlighet med förfarandet i artikel 10 i förordning (EEG) nr 570/88⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT nr L 55, 1.3.1988, s. 31.

3. Smöret skall levereras av interventionsorganet i förpackningar som är försedda med minst en av följande påskrifter med tydligt synliga och läsbara bokstäver:

- Mantequilla destinada a la transformación [Reglamento (CEE) n° 3378/91].
- Smør till forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3378/91].
- Zur Verarbeitung bestimmte Butter [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91].
- βούτυρο που προορίζεται για μεταποίηση [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91];
- Butter for processing [Regulation (EEC) No 3378/91].
- Beurre destiné à la transformation [règlement (CEE) n° 3378/91].
- Burro destinato alla trasformazione [regolamento (CEE) 3378/91].
- Boter voor verwerking [Verordening (EEG) nr. 3378/91].
- Manteiga destinada à transformação [Regulamento (CEE) n° 3378/91].

4. Den totala kvantitet smör som avses i punkt 2 första strecksatsen skall bearbetas i de företag som avses i andra strecksatsen i samma punkt till en produkt med en fetthalt på över 99,5 viktprocent, varvid minst 100 kg koncentrerat smör skall tillverkas per 122,1 kg använt smör.

Bearbetat smör enligt första stycket skall exporteras efter omförpackning till förpackningar som förses med minst en av följande påskrifter, i tydligt synliga och läsbara bokstäver:

- Mantequilla concentrada destinada a la exportación con arreglo al Reglamento (CEE) n° 3378/91.
- Koncentreret smør bestemt til udførsel i henhold til forordning (EØF) nr. 3378/91.
- Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett — Verordnung (EWG) Nr. 3378/91.
- Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να εξαχθεί βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91;
- Concentrated butter for export under Regulation (EEC) No 3378/91.
- Beurre concentré destiné à être exporté au titre du règlement (CEE) n° 3378/91.
- Burro concentrato destinato all'esportazione a norma del regolamento (CEE) n. 3378/91.
- Boterconcentraat voor uitvoer op grond van Verordening (EEG) nr. 3378/91.
- Manteigna concentrada destinada à exportação em conformidade com o Regulamento (CEE) n° 3378/91.

5. Tullmyndigheternas antagande av exportdeklarationen för det smör som bearbetats i enlighet med denna artikel måste äga rum i den medlemsstat där smöret har bearbetats, inom 120 dagar efter sista inlämningsdagen för anbudet i den särskilda anbudsinfordran.

6. Från det att smöret avhämtas till dess att slutprodukten exporteras skall det smör som avses i artikel 9 och de produkter som bearbetats i enlighet med punkterna 4 och 5 underkastas tullens kontroll eller en administrativ kontroll med motsvarande garantier.

Artikel 11

Den behöriga myndigheten i den medlemsstat inom vars territorium bearbetning och omförpackning enligt artikel 10 äger rum skall kontrollera dessa verksamheter.

Kostnaderna för kontrollen skall bäras av aktören.

Artikel 12

1. Förutom vid force majeure skall den säkerhet som avses i artikel 7.2 förverkas i proportion till de kvantiteter för vilka det bevis som avses i artikel 18 i förordning (EEG) nr 569/88 inte lämnats inom 12 månader efter dagen för godkännandet av exportdeklarationen.

Om beviset lämnas inom 18 månader efter denna frist skall dock 85 % av säkerheten återbetalas.

2. Bestämmelserna i kommissionens förordningar (EEG) nr 569/88 och (EEG) nr 2220/85⁽¹⁾ skall tillämpas om inte annat följer av denna förordning.

De särskilda uppgifter som skall införas i kontroll-exemplarets fält 104 och 106 skall vara de samma som de som anges i del I punkt 113 och del II punkt 40 i bilagan till förordning (EEG) nr 569/88.

Artikel 13

1. Följande punkt med tillhörande fotnot skall läggas till som punkt 113 i del I "Produkter som exporteras i samma skick som när de togs ut ur interventionslager" i bilagan till förordning (EEG) nr 569/88:

"113. Kommissionens förordning (EEG) nr 3378/91 av den 20 november 1991 om närmare bestämmelser för försäljning av smör från interventionslager för export⁽²⁾

2. Följande punkt med tillhörande fotnot skall läggas till som punkt 40 i del II "Produkter med annan användning eller bestämmelseort än den som avses under I" i bilagan till förordning (EEG) nr 569/88:

⁽¹⁾ EGT nr L 205, 3.8.1985, s. 5.

⁽²⁾ EGT nr L 319, 21.11.1991, s. 40."

“40. Kommissionens förordning (EEG) nr 3378/91 av den 20 november 1991 om närmare bestämmelser för försäljning av smör från interventionslager för export⁽¹⁾:

a) Vid avsändning av smör för bearbetning:

— Fält 104:

— destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 3378/91].

— til forarbejdning og senere eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91].

— zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91].

— προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91];

— intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91].

— destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91].

— destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91].

— bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91].

— destinada à transformação e à exportação posterior [Regulamento (CEE) n°. 3378/91].

— Fält 106:

sista dagen för avhämtning av smöret

b) Vid export av slutprodukten:

— Fält 104:

— Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 3378/91].

— Koncentreret smør bestemt till eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91].

— zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91].

— Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91];

— Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91].

— Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91].

— Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91].

— Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91].

— Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) n° 3378/91].

— Fält 106:

— sista dagen för avhämtning av smöret,

— vikten på det smör som använts för att tillverka den i fält 103 angivna slutprodukten.

Artikel 14

1. För smör som säljs enligt denna förordning beviljas inget exportbidrag. Anslutningsutjämningsbelopp skall inte tillämpas. De monetära utjämningsbelopp som tillämpas på smör som säljs enligt denna förordning skall multipliceras med den koefficient som fastställs i enlighet med artikel 7.2.

2. Följande påskrift skall göras på de uttagsorder som avses i artikel 3 i förordning (EEG) nr 569/88, på exportdeklarationerna och eventuellt på T5-kontroll exemplaren:

“Sin restitución [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Uden restitution [Forordning (EØF) nr. 3378/91]

Keine Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91];

Without refund [Regulation (EEC) No 3378/91]

Sans restitution [Règlement (CEE) n° 3378/91]

Senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 3378/91]

Zonder restitutie [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Sem restituição [Regulamento (CEE) n°. 3378/91].

Artikel 15

Medlemsstaterna skall till kommissionen genast anmäla de kvantiteter smör som enligt denna förordning är föremål för

— ett försäljningskontrakt,

— avhämtning,

— bearbetning.

⁽¹⁾ EGT nr L 319, 21.11.1991, s. 40.”

Artikel 16

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1991.

På kommissionens vägnar

Ray MAC SHARRY

Ledamot av kommissionen
